

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1989-1990

11 APRIL 1990

**WETSVOORSTEL**

**houdende oprichting van een  
commissie voor de evaluatie van de  
wet van 3 april 1990 betreffende  
de zwangerschapsafbreking,  
tot wijziging van de artikelen 348,  
350, 351 en 352 van het Strafwetboek  
en tot opheffing van artikel 353  
van hetzelfde Wetboek**

(Ingediend door de heer Dhoore c.s.)

**TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

De wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350 en 351 van het Strafwetboek en tot opheffing van de artikelen 352 en 353 van hetzelfde Wetboek, die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 29 maart 1990 werd goedgekeurd, werd afgekondigd en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 1990.

Het is van essentieel belang dat de gevolgen van die nieuwe wet worden geëvalueerd, zulks naar het voorbeeld van wat in andere landen van Europa is gebeurd.

De door iedereen gewenste beperking van het aantal abortussen veronderstelt een doeltreffend preventiebeleid en vervolgens ook een goede opvang van de zwangere vrouw. Bovendien moeten ook omstandigheden worden gecreëerd waarin het pasgeboren kind beter kan worden opgevangen.

Samen met nog een aantal andere gronden zijn dat de redenen waarom de indieners van dit voorstel het aangewezen achten de gevolgen van de wet te kunnen

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

11 AVRIL 1990

**PROPOSITION DE LOI**

**visant à créer une commission  
d'évaluation de la loi du 3 avril 1990  
relative à l'interruption de grossesse,  
modifiant les articles 348, 350, 351 et  
352 du Code pénal et abrogeant  
l'article 353 du même Code**

(Déposée par M. Dhoore et consorts)

**DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, tendant à modifier les articles 348, 350 et 351 du Code pénal et à abroger les articles 352 et 353 du même Code votée par la Chambre des Représentants le 29 mars 1990, a été promulguée et publiée au *Moniteur belge* du 5 avril 1990.

Il est essentiel de pouvoir évaluer les effets de cette nouvelle législation à l'instar de ce qui fut imaginé dans d'autres pays européens.

La diminution du nombre d'avortements souhaitée par chacun suppose que l'on puisse mener une politique efficace de prévention, puis d'accueil de la femme enceinte et que les conditions permettant un meilleur accueil de l'enfant à naître puissent être mises en place.

Pour ces raisons et d'autres, les auteurs de la proposition ont donc estimé opportun de pouvoir évaluer les effets de la loi et pour ce faire, ils ont imaginé la

evalueren. Daartoe overwegen zij de oprichting van een evaluatiecommissie, bestaande uit 16 leden (artikel 1), die tot taak heeft zoveel mogelijk inlichtingen in te winnen, zowel van de geneesheren (artikel 2) als van de instellingen voor gezondheidszorg en de voorlichtings- en opvangdiensten (artikel 3). Met de aldus ingewonnen inlichtingen kan de commissie statistieken opmaken en zich een oordeel vormen over de gevolgen van de wet. De commissie kan zo nodig ook de goedkeuring van aanvullende maatregelen voorstellen, zowel op het niveau van de gemeenschappen als op nationaal vlak. Zij kan bovendien de een of andere wijziging van de tekst van de wet op de zwangerschapsafbreking voorstellen, indien ter zake zou blijken dat er een consensus bestaat.

### ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Door § 1 van artikel 1 wordt een nationale evaluatiecommissie — en geen controlecommissie — ingesteld die de toepassing van de nieuwe wet betreffende de vrijwillige zwangerschapsafbreking onderzoekt.

Paragraaf 2 van datzelfde artikel bepaalt dat die commissie taalparitair wordt samengesteld, waarbij eveneens rekening wordt gehouden met het ideologische en politieke pluralisme van ons land. Gezien de betrokkenheid van de vrouwen bij die problematiek, bestaat de commissie voor een meerderheid uit vrouwen.

Voor de indieners van het voorstel spreekt het vanzelf dat de leden, die bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit en op voordracht van de Senaat zullen worden benoemd, op grond van hun kennis en ervaring in de tot de strikte bevoegdheid van de commissie behorende aangelegenheden moeten worden gekozen.

Paragraaf drie van artikel 1 bepaalt dat de betrokken commissie tegen de vastgestelde datum, zijnde 31 augustus 1992, een eerste, als tussentijds te beschouwen verslag zal opmaken. Vervolgens moet zij om de twee jaar een geactualiseerd verslag voorleggen.

Met het oog op een adekwate werking moet de aldus opgerichte commissie zelf haar reglement van orde opstellen.

Ook al kan moeilijk worden geëist dat de beslissingen eenparig door de leden van de commissie worden genomen, toch moge duidelijk wezen dat de commissie naar een consensus moet zien te streven.

Artikel 2 van het voorstel betreft de verslagen die door de artsen moeten worden voorgelegd. De commissie zorgt voor de nodige richtlijnen die het anonieme karakter ervan moeten waarborgen. In dat artikel wordt onder meer ook vermeld wat de inhoud moet zijn van de formulieren die geneesheren moeten invullen wanneer zij een zwangerschapsonderbreking hebben uitgevoerd of in dat verband werden geconsulteerd.

mise en place d'une commission d'évaluation composée de 16 membres (article 1<sup>er</sup>), chargée de recueillir un maximum d'informations, tant de la part des médecins (article 2) que des établissements de soins et des services d'information et d'accueil (article 3). Les renseignements collectés permettront à la commission d'établir des statistiques et d'apprécier les effets de la loi, voire de suggérer le cas échéant l'adoption de mesures complémentaires tant au niveau national que communautaire et même, éventuellement, l'une ou l'autre modification au texte de la loi relative à l'interruption de grossesse, si un consensus devait se dégager à ce propos.

### DISCUSSION DES ARTICLES

L'article 1<sup>er</sup> de la présente proposition en son paragraphe 1<sup>er</sup> met en place une commission nationale d'évaluation, et non de contrôle, relative à l'application de la nouvelle législation concernant l'interruption volontaire de grossesse.

Le paragraphe 2 de l'article 1<sup>er</sup> prévoit que cette commission est composée selon la parité linguistique, en tenant compte du pluralisme idéologique et politique de notre pays. Une majorité de femmes en sera membre, vu l'implication des femmes dans cette problématique.

Pour les auteurs de la proposition, il est évident que les membres qui seront proposés par le Sénat et nommés par le Roi, après délibération du Conseil des ministres, doivent être choisis en fonction de leurs connaissances et leur expérience dans les matières relevant de la compétence stricte de la commission.

Le paragraphe 3 de l'article 1<sup>er</sup> dispose que ladite commission établira pour la date précisée, soit le 31 août 1992, un premier rapport qui pourrait être qualifié d'intérimaire, et ensuite de ce premier rapport se succéderont tous les deux ans des rapports actualisés.

Il appartient à la commission ainsi mise en place, d'établir son règlement d'ordre intérieur en vue d'un fonctionnement adéquat.

Il est clair que sans qu'il soit envisageable d'exiger que les décisions se prennent à l'unanimité des membres de la commission, il doit être retenu que la commission doit travailler selon le principe du consensus.

L'article 2 de la présente proposition concerne les rapports qui doivent être transmis par les médecins, dont l'anonymat sera assuré, sur base des indications données par la commission. Cet article mentionne notamment ce qui doit être contenu dans les formulaires qui devront être remplis par les médecins qui ont pratiqué une interruption de grossesse ou qui avaient été sollicités à cet effet.

Voor de betrouwbaarheid van de statistieken is het van belang dat ook de artsen die over een vrijwillige zwangerschapsafbreking werden geconsulteerd een verslag indienen, ongeacht of er al dan niet een vrijwillige zwangerschapsafbreking werd uitgevoerd.

De inlichtingen die in dat vertrouwelijke medische verslag zijn opgenomen, moeten een duidelijker beeld geven van de toestand van een vrouw die haar zwangerschap vrijwillig wenst af te breken en van de contraceptiemiddelen die zij gebruikte.

Het ligt voor de hand dat de inlichtingen die aan de commissie worden verstrekt, niet de identiteit van de arts of de vrouw mogen onthullen. Diezelfde inlichtingen moeten streng vertrouwelijk aan de commissie worden meegedeeld. De leden van de commissie zijn immers door het beroepsgeheim gebonden.

Toch zij erop gewezen dat de artsen de verslagen waarvan sprake is in artikel 2 verplicht moeten voorleggen, op straffe van de in artikel 6 van dit voorstel vermelde sancties.

Artikel 3 heeft het over de verplichtingen van de instellingen voor gezondheidszorg en de voorlichtings- en opvangdiensten, die op grond van door de evaluatiecommissie verstrekte formulieren verslagen ad hoc moeten voorleggen.

Die verplichting wordt opgelegd aan de instellingen voor gezondheidszorg en de voorlichtings- en opvangdiensten, waarbij voor de door hen overhandigde documenten dezelfde regels van discretie en beroepsgeheim gelden.

Artikel 4 betreft het personeel van de commissie.

Natuurlijk ligt het niet in de bedoeling van de indieners van het voorstel om een overbezet personeelskader in te voeren. De commissie moet evenwel over het nodige personeel beschikken om haar opdracht behoorlijk te kunnen vervullen. Iedere vorm van overdrijving, alsmede de oprichting van een nieuwe administratie die handenvol geld kost, zijn uit den boze.

Artikel 5 strekt ertoe de commissie de nodige materiële middelen te verschaffen die zij voor haar werking nodig heeft.

De werkings- en personeelskosten van de commissie worden opgenomen in de begroting van de nationale minister van volksgezondheid.

Artikel 6 bepaalt de straffen in geval van overtreding van deze wet. Verschillende overtredingen zijn mogelijk. Eerst en vooral zijn er de leden van de commissie die hun plicht tot discretie niet naleven en het beroepsgeheim schenden. Daarmee wordt de passage in de tekst gerechtvaardigd die stelt dat de door de evaluatiecommissie ingewonnen inlichtingen streng vertrouwelijk zijn en aan geen enkele overheid ook mogen worden meegedeeld. Die inlichtingen mogen door de commissie slechts worden gebruikt om hun verslag aan de Kamers op te maken.

Krachtens artikel 6 worden eveneens gestraft de artsen en de directie van de instellingen voor gezond-

Il est important pour la fiabilité des statistiques, que les médecins sollicités à l'effet de pratiquer une IVG transmettent un rapport, qu'il y ait eu ou non interruption volontaire de grossesse.

Les renseignements qui seront mentionnés dans ce rapport médical confidentiel doivent permettre de mieux comprendre la situation de la femme qui sollicite une interruption volontaire de grossesse et la contraception dont elle faisait usage.

Il est clair que les renseignements communiqués à la commission ne doivent pas permettre l'identification du médecin, ni de la femme et que les renseignements ainsi transmis à la commission le sont dans le cadre d'une stricte confidentialité, les membres de la commission étant tenus à l'observation du secret professionnel.

Il convient cependant de noter que les médecins ont l'obligation de transmettre les rapports visés audit article 2, sous peine de se voir exposés aux sanctions visées à l'article 6 de la présente proposition.

L'article 3 vise les obligations mises à charge des établissements de soins et des services d'information et d'accueil, lesquels, sur base des formulaires établis par la commission d'évaluation, devront transmettre des rapports ad hoc.

Il s'agit d'une obligation des établissements de soins et des services d'information et d'accueil, les mêmes règles de discrétion et de secret professionnel étant de mise pour les documents transmis par lesdits établissements de soins.

L'article 4 concerne le personnel dont doit disposer ladite commission.

Il est acquis pour les auteurs de la proposition qu'il ne s'agit point de mettre en place un personnel pléthorique et qu'il convient pour la commission, de pouvoir disposer du personnel nécessaire et suffisant, lui permettant l'accomplissement de sa mission, mais sans excès et sans création d'une administration nouvelle aux coûts exorbitants.

L'article 5 a pour objet de permettre à la commission de disposer des moyens matériels nécessaires à son fonctionnement.

Les frais de fonctionnement et de personnel de ladite commission élargeront au budget du Ministre national ayant en charge la santé publique.

L'article 6 concerne les sanctions mises à charge de ceux qui violeraient la présente loi. Diverses violations sont concevables. Tout d'abord, dans le chef des membres de la commission qui violeraient le devoir de réserve et le secret professionnel auxquels ils sont tenus. Voilà qui justifie que le texte de la proposition stipule que les renseignements recueillis par ladite commission d'évaluation sont strictement confidentiels et ne peuvent être communiqués à quelque autorité que ce soit, ces renseignements ne pouvant servir à la commission que pour l'établissement du rapport destiné aux Chambres.

L'article 6 a aussi pour objectif de sanctionner tant les médecins que les responsables des établissements

heidszorg en de voorlichtings- en opvangdiensten, wanneer zij zich uit nalatigheid of moedwillig niet houden aan de verplichting om de in de artikelen 2 en 3 van deze wet vermelde inlichtingen te verstrekken, ook al werden zij bij herhaling daartoe aangemaand. Het is logisch dat de commissie over alle mogelijke inlichtingen moet kunnen beschikken die ze nodig heeft om de haar door de wetgever opgedragen taak tot een goed einde te brengen.

De kwaliteit van het door de evaluatiecommissie geleverde werk hangt dan ook af van de medewerking van de artsen, alsmede van de instellingen voor gezondheidszorg en de voorlichtings- en opvangdiensten waarmee die artsen moeten samenwerken.

Artikel 7 ten slotte vertolkt de wil van de indieners van het voorstel om binnen een termijn van zes maanden nadat de betrokken Commissie haar eerste verslag heeft ingediend, hierover in Kamer en Senaat een debat te laten houden.

Dat debat zal zowel in plenaire vergadering als in commissie worden gehouden en zal de Kamers de gelegenheid bieden om de door de evaluatiecommissie voorgelegde verslagen in alle sereniteit te bespreken.

Te gelegener tijd is het natuurlijk de taak van de wetgever om te beslissen welke wijzigingen, amendementen of andere aanpassingen met inachtneming van zijn eigen bevoegdheden dienen te worden overwogen.

De indieners van deze aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorgelegde tekst, wensen er tot slot en bij wijze van conclusie nog op te wijzen dat zij alles in het werk hebben gesteld om — alle ideologische of filosofische scheidingslijnen ten spijt — voor deze delicate aangelegenheid tot een consensus te komen.

L. DHOORE  
H. CANDRIES  
Cl. EERDEKENS  
M. LEBRUN  
F. WILLOCKX  
A.M. NEYTS-UYTTEBROECK  
M. FORET

de soins et des services d'information et d'accueil qui, soit par négligence, soit par mauvaise volonté s'abs-tiendraient, nonobstant les rappels leur adressés, de transmettre à la commission les renseignements visés aux articles 2 et 3 de la présente loi. Il est logique d'exiger que la commission, pour remplir la mission lui confiée par le législateur, puisse disposer de l'entièreté des renseignements dont elle a besoin.

La qualité du travail de la commission d'évaluation dépend dès lors de la collaboration des médecins et des établissements de soins et des services d'information et d'accueil avec lesquels ces médecins doivent colla-borer.

Enfin, l'article 7 concerne l'exigence des auteurs de la proposition de voir se tenir un débat à la Chambre et au Sénat dans les six mois suivant le dépôt du premier rapport de ladite commission.

Cette discussion ou ce débat aura lieu tant en séance plénière qu'en commission et permettra aux Cham-bres de discuter dans la sérénité, des rapports qui seront ainsi déposés par la Commission d'évaluation.

En temps opportun, il appartiendrait bien entendu au législateur d'apprécier les modifications, les amendements ou autres adaptations qu'il convien-drait de réaliser dans le cadre de sa compétence propre.

Enfin, et pour conclure, les auteurs du présent texte soumis à la Chambre des Représentants tien-nent à signaler qu'ils ont tenu au-delà des clivages idéologiques ou philosophiques à réaliser un consen-sus dans une matière délicate.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

§ 1. Er wordt een Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking ingesteld.

§ 2. De commissie bestaat uit zestien leden waarvan negen vrouwen en zeven mannen. Zij worden aangeduid in functie van hun kennis en ervaring inzake de materies die tot de bevoegdheid van de commissie behoren. Acht leden zijn geneesheer waarvan er minstens vier hoogleraar in de geneeskunde aan een Belgische universiteit zijn. Vier leden zijn hoogleraar in de rechten aan een Belgische universiteit of advocaat. Vier leden komen uit middens die belast zijn met het onthaal en de begeleiding van vrouwen in noodtoestand.

De leden van de commissie worden, volgens de taalpariteit en in functie van een pluralistische vertegenwoordiging, benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voordracht van de Senaat, voor een termijn van vier jaar die kan worden verlengd.

De commissie wordt voorgezeten door een Nederlandstalige en een Franstalige voorzitter. Deze worden verkozen door de commissieleden van de desbetreffende taalgroep.

§ 3. Ten behoeve van de wetgever stelt de commissie voor 31 augustus 1992 en nadien om de twee jaar :

a) een statistisch verslag op waarin de informatie verkregen op grond van de artikelen 2 en 3 werd verwerkt;

b) een verslag op waarin de toepassing van de wet en de evolutie in de toepassing ervan worden aangegeven en geëvalueerd;

c) desgevallend, aanbevelingen voor tot eventueel wetgevend initiatief en/of andere maatregelen die kunnen leiden tot het terugdringen van het aantal zwangerschapsafbrekingen en tot een betere begeleiding en opvang van vrouwen in een noodsituatie.

Teneinde deze opdracht te vervullen, kan de commissie zich alle nuttige inlichtingen doen verstrekken door overheden en instellingen met betrekking tot het beleid inzake gezinsplanning, verantwoord ouderschap en anticonceptie.

De commissie stelt haar huishoudelijk reglement op.

### Art. 2

De commissie stelt een registratiedocument op dat moet ingevuld worden door de geneesheer die

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

§ 1<sup>er</sup>. Il est institué une Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse.

§ 2. La Commission est composée de seize membres, dont neuf femmes et sept hommes. Ils sont désignés en fonction de leurs connaissances et de leur expérience dans les matières qui relèvent de la compétence de la Commission. Huit membres sont docteurs en médecine, dont quatre au moins sont professeurs de médecine dans une université belge. Quatre membres sont professeurs de droit dans une université belge ou avocats. Quatre membres sont issus de milieux chargés de l'accueil et de la guidance des femmes en état de détresse.

Les membres de la Commission sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du Sénat, dans le respect de la parité linguistique et de la représentation pluraliste, pour une période de quatre ans qui peut être prorogée.

La Commission est présidée par un néerlandophone et un francophone. Les présidents sont élus par les membres de la Commission appartenant à leur groupe linguistique respectif.

§ 3. La Commission établit à l'attention du législateur, pour le 31 août 1992, et par la suite tous les deux ans :

a) un rapport statistique reprenant les informations recueillies en vertu des articles 2 et 3;

b) un rapport détaillant et évaluant l'application et l'évolution de l'application de la loi;

c) le cas échéant, des recommandations en vue d'une initiative législative éventuelle et/ou d'autres mesures susceptibles de contribuer à réduire le nombre d'interruptions de grossesse et à améliorer la guidance et l'accueil des femmes en situation de détresse.

Pour l'accomplissement de cette mission, la Commission peut se faire communiquer par les différents pouvoirs et organismes concernés toutes les informations utiles concernant le planning familial, la parité responsable et la contraception.

La Commission établit son règlement d'ordre intérieur.

### Art. 2

La Commission établit un document d'enregistrement à compléter par le médecin qui a été consulté au

geraadpleegd werd inzake zwangerschapsafbreking die hij al dan niet uitgevoerd heeft. Daarin worden onder meer opgenomen :

1) het codenummer van de instelling voor gezondheidszorg bedoeld in artikel 350, 2e lid, 1°, van het Strafwetboek en het codenummer van de geneesheer;

2) de leeftijd, burgerlijke stand en het aantal kinderen van de vrouw die om een zwangerschapsafbreking verzoekt;

3) de provincie of, indien de vrouw in het buitenland woont, het land waarin de woonplaats van de vrouw gelegen is;

4) de datum van het verzoek tot zwangerschapsafbreking en de datum van de uitvoering ervan;

5) een beknopte beschrijving van de door de vrouw ingeroepen noodsituatie op grond waarvan de geneesheer de zwangerschapsafbreking bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek heeft uitgevoerd. Indien de zwangerschapsafbreking gebeurt op grond van artikel 350, tweede lid, 4°, van het Strafwetboek, vermeldt de geneesheer tevens het ernstig gevaar voor de gezondheid van de vrouw of de uiterst zware en ongeneeslijke kwaal waaraan het kind bij de geboorte zou lijden;

6) de datum waarop de betrokken vrouw door de voorlichtingsdienst werd ontvangen;

7) de vermelding van de verklaringen van de vrouw over de voorbehoedsmiddelen die zij heeft gebruikt en de reden van het falen;

8) de vermelding van de methode van zwangerschapsafbreking die werd toegepast en desgevallend van de verwikkelingen die hiervan het gevolg waren.

De geneesheer maakt dit verslag over aan de in artikel 1 bedoelde Evaluatiecommissie binnen de vier maanden na de uitvoering van de zwangerschapsafbreking.

Het schenden van het beroepsgeheim en onder meer de onthulling van de identiteit van de betrokken vrouw en de bekendmaking van inlichtingen die haar identificatie toelaten, worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 6, onverminderd de toepassing van andere bepalingen van het Strafwetboek.

De inlichtingen ingewonnen door de commissie en die gebruikt worden om het verslag op te stellen dat aan het Parlement overgemaakt wordt, zijn aldusdanig vertrouwelijk en mogen aan geen enkele instantie meegegeeld worden.

### Art. 3

De commissie stelt een document op dat als jaarlijks verslag moet ingevuld worden door de instelling voor gezondheidszorg, bedoeld in artikel 350, tweede lid, 1°, van het Strafwetboek.

sujet d'une interruption de grossesse qu'il a ou non pratiquée. Ce document comportera notamment :

1) l'indication du numéro de code de l'établissement de soins visé à l'article 350, deuxième alinéa, 1°, du Code pénal. ainsi que du numéro de code du médecin;

2) l'indication de l'âge, de l'état civil et du nombre d'enfants de la femme qui sollicite une interruption de grossesse;

3) l'indication de la province ou, si elle habite à l'étranger, du pays où est situé le domicile de la femme;

4) l'indication de la date à laquelle l'interruption de grossesse a été demandée et de la date à laquelle l'intervention a été pratiquée;

5) une description succincte de la situation de détresse invoquée par la femme, en considération de laquelle le médecin a pratiqué l'interruption de grossesse visée à l'article 350, deuxième alinéa, du Code pénal. Si l'interruption de grossesse est pratiquée en vertu de l'article 350, deuxième alinéa, 4°, du Code pénal, le médecin indiquera en outre le péril grave qui menaçait la santé de la femme ou l'affection d'une particulière gravité et reconnue comme incurable dont l'enfant aurait été atteint au moment de sa naissance;

6) l'indication de la date à laquelle la femme a été reçue par le service d'information;

7) l'indication des déclarations faites par la femme concernant les méthodes contraceptives qu'elle a utilisées et les raisons de leur inefficacité;

8) l'indication de la méthode qui a été appliquée pour interrompre la grossesse et, le cas échéant, des complications qui en ont résulté.

Le médecin transmet ce rapport à la Commission d'évaluation, visée à l'article 1<sup>er</sup>, dans les quatre mois de l'interruption de grossesse.

La violation du secret professionnel et notamment la divulgation de l'identité de la femme concernée et la communication de renseignements qui permettent son identification, sont punis des peines prévues à l'article 6, sans préjudice de l'application d'autres dispositions du Code pénal.

Les renseignements recueillis par la Commission et utilisés pour établir le rapport qui est transmis au Parlement sont confidentiels et ne peuvent être communiqués à quelque autorité que ce soit.

### Art. 3

La Commission établit un document qui devra être complété à titre de rapport annuel par l'établissement de soins visé à l'article 350, deuxième alinéa, 1°, du Code pénal.

In dit verslag wordt melding gemaakt van :

— het aantal verzoeken tot zwangerschapsafbreking dat werd ingediend bij de instelling of bij de geneesheren verbonden aan de instelling;

— het aantal zwangerschapsafbrekingen dat door elk van de aan de instelling verbonden geneesheren werd uitgevoerd op grond van artikel 350, tweede lid van het Strafwetboek, met desgevallend de vermelding van de in artikel 350, tweede lid, 4°, van het Strafwetboek bedoelde gevallen;

— het aantal verzoeken tot zwangerschapsafbreking dat werd afgewezen door elk van de aan haar instelling verbonden geneesheren.

Aan dit verslag wordt een verslag toegevoegd van de voorlichtingsdienst van de instelling over :

— de samenstelling en de werking van de dienst;

— de toegepaste opvang- en begeleidingsmethoden;

— het aantal raadplegingen;

— desgevallend de resultaten van de opvang en de begeleiding.

#### Art. 4

De Evaluatiecommissie beschikt voor het opstellen van het evaluatieverslag over een beperkt administratief kader teneinde de wettelijke opdrachten naar behoren te kunnen vervullen. De formatie en het taalkader van het administratief personeel worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De Evaluatiecommissie doet de benoemingen van dit personeel, dat gedetacheerd wordt uit overheidsdiensten.

#### Art. 5

De werkingskosten van de Evaluatiecommissie komen ten laste van de begroting van de Minister van Volksgezondheid.

#### Art. 6

Iedere schending van deze wet wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand of met een geldboete van vijftig tot vijfduizend frank.

#### Art. 7

Binnen de termijn van zes maanden na het neerleggen van de eerste verslagen en desgevallend van de aanbevelingen van de Evaluatiecommissie bedoeld in artikel 1, § 3, heeft er hierover een debat plaats in Kamer en Senaat. De termijn van zes maanden wordt

Ce rapport mentionne :

— le nombre de demandes d'interruption de grossesse introduites auprès de l'établissement ou des médecins attachés à l'établissement;

— le nombre d'interruptions de grossesse pratiquées par chacun des médecins attachés à l'établissement sur la base de l'article 350, deuxième alinéa, du Code pénal, ainsi que, le cas échéant, les cas visés à l'article 350, deuxième alinéa, 4°, du Code pénal;

— le nombre de demandes d'interruption de grossesse ayant été refusées par chacun des médecins attachés à l'établissement.

A ce rapport est joint un rapport du service d'information de l'établissement sur :

— la composition et le fonctionnement du service;

— les méthodes d'accueil et d'assistance utilisées;

— le nombre de consultations;

— éventuellement, les résultats de l'accueil et de l'assistance.

#### Art. 4

La Commission d'évaluation dispose, pour rédiger le rapport d'évaluation, d'un cadre administratif restreint, afin de pouvoir accomplir correctement ses missions légales. Le cadre et le cadre linguistique du personnel administratif sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. La Commission d'évaluation nomme les membres de ce personnel, qui sont détachés des services publics.

#### Art. 5

Les frais de fonctionnement de la Commission d'évaluation sont à charge du budget du ministère de la Santé publique.

#### Art. 6

Toute violation de la présente loi est punie d'un emprisonnement de huit jours à un mois ou d'une amende de cinquante francs à cinq mille francs.

#### Art. 7

Un débat se tiendra à la Chambre et au Sénat dans les six mois du dépôt des premiers rapports et, le cas échéant, des recommandations de la Commission d'évaluation, visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 3. Ce délai de six mois est suspendu pendant la période au cours de

geschorst gedurende de periode dat de wetgevende kamers zijn ontbonden en/of dat er geen regering is die het vertrouwen heeft van de Wetgevende Kamers.

6 april 1990.

L. DHOORE  
H. CANDRIES  
Cl. EERDEKENS  
M. LEBRUN  
F. WILLOCKX  
A.M. NEYTS-UYTTEBROECK  
M. FORET

laquelle les Chambres législatives sont dissoutes et/ou au cours de laquelle il n'y a pas de Gouvernement ayant la confiance des Chambres législatives.

6 avril 1990.

---